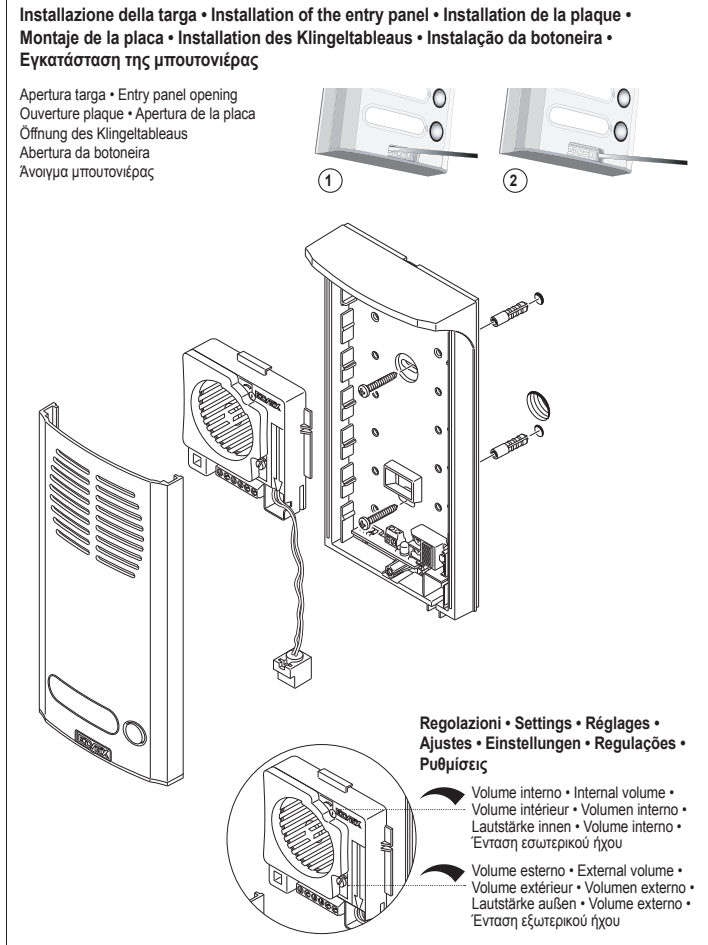
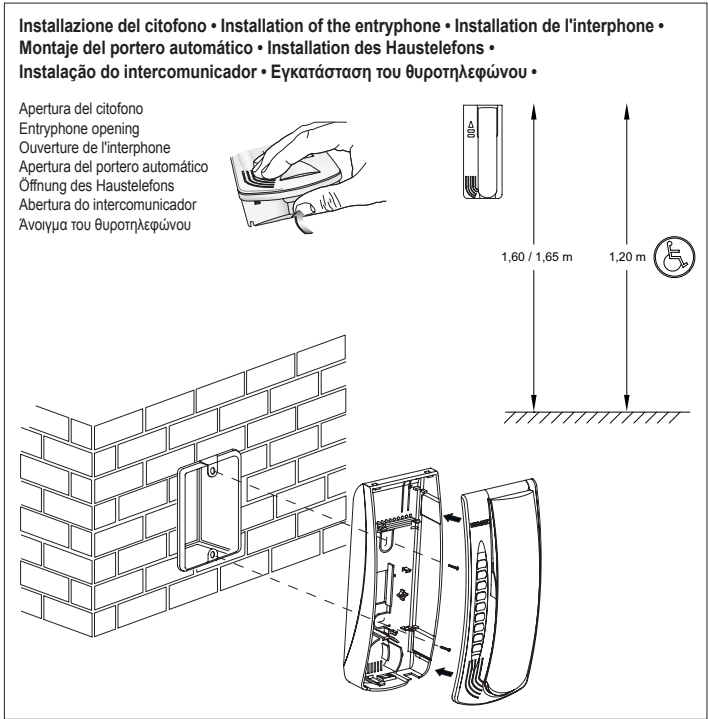
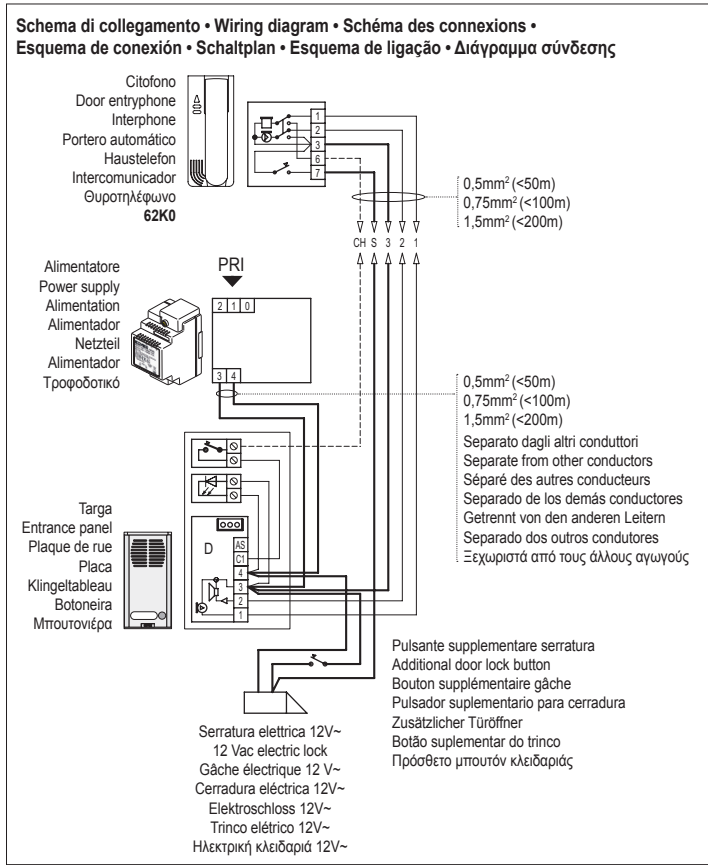


**K62K0.01**

Kit citofonico monofamiliare • One-family entryphone kit • Kit interphone 1 usager • Kit p.autom. unifamiliar • Einf.-Türsprechanlagenset • Kit de intercomunicador monofamiliar • Kit θυροτηλέφωνου μίας οικογένειας •



**Installazione dell'alimentatore • Installing the power supply • Installation de l'alimentation • Montaje del alimentador • Installation des Netzteils • Instalação do alimentador • Εγκατάσταση του τροφοδοτικού**

**ELVOX 40102**  
PRI (0-1): 120V ~ 50/60Hz 0.26A  
PRI (0-2): 230V ~ 50/60Hz 0.13A  
SEC (3-4):  
12V ~ 0.8A (base load, continuous)  
1.8A (on 10s) / off 150(s)  
1130°C  
1234/44/17/UT ta 40/B IP20

**Caratteristiche tecniche**

- Potenza dissipata 9.7 W
- Tensione di uscita (3-4) 12 Vac nominali (SELV - EN60950-1).
- Corrente max erogata: 0.8 A continuo + 1 A INT. con ciclo 10s ON - 150s OFF
- Temperatura di funzionamento -5 °C +35 °C (da interno)
- 3 moduli 17,5 mm dimensioni 53x97x63 mm
- Installazione su centralini dotati di guida DIN (60715 TH35) o parete con viti e tasselli in dotazione.

**Caractéristiques techniques**

- Puissance dissipée 9,7 W
- Tension de sortie (3-4) 12 Vca nominaux (SELV - EN60950-1).
- Courant maxi distribué : 0,8 A continu + 1 A INT. avec cycle 10s ON - 150s OFF.
- Température de fonctionnement -5 °C +35 °C (d'intérieur)
- 3 modules 17,5 mm, dimensions 53x97x63 mm
- Installation sur standards dotés de rail DIN (60715 TH35) ou en saillie à l'aide des vis et des gousjons fournis.

**Características técnicas**

- Potencia disipada: 9,7 W
- Tensión de salida (3-4) 12 Vca nominales (SELV - EN60950-1).
- Corriente máx suministrada: 0,8 A continuo + 1 A INT. con ciclo 10 s ON - 150 s OFF
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C +35 °C (de interior)
- 3 módulos 17,5 mm, medidas: 53x97x63 mm
- Montaje en centralitas provistas de carril DIN (60715 TH35) o de superficie con tornillo y tacos suministrados.

**Technical characteristics**

- Dissipated power: 9.7 W
- Output voltage (3-4): 12 Vac nominal (SELV - EN60950-1).
- Maximum current output: 0.8 A continuous + 1.6 A INT. with cycle 10s ON - 150s OFF
- Operating temperature: -5 °C to +35 °C (indoor)
- 3x 17.5 mm modules, dimensions: 53x97x63 mm
- For installation in consumer units with DIN rail (60715 TH35), or wall-mounting with masonry plugs and screws provided.

**Características técnicas**

- Potência dissipada 9,7 W
- Tensão de saída (3-4) 12 Vac nominais (SELV - EN60950-1).
- Corrente máx. fornecida: 0,8 A continuo + 1 A INT. com ciclo 10s ON - 150s OFF.
- Temperatura de funcionamento -5 °C +35 °C (do interior)
- 3 módulos 17,5 mm dimensões 53x97x63 mm
- Instalação em centrais dotadas de calha DIN (60715 TH35) ou parede com os parafusos e buchas fornecidos.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

- Απώλεια ισχύος 9,7 W
- Τάση εξόδου (3-4) 12 Vac ονομαστικά (SELV - EN60950-1).
- Μέγιστο παρεχόμενο ρεύμα: 0,8 A συνεχής λειτουργία + 1 ΔΙΑΚΟΠΤΟΜΕΝΗ με κύκλο 10s ON - 150s OFF
- Θερμοκρασία λειτουργίας -5°C +35°C (για εσωτερικό χώρο)
- 3 μονάδες 17,5 mm διαστάσεων 53x97x63 mm
- Εγκατάσταση σε πινάκες με οδηγό DIN (60715 TH35) ή σε τοίχο με τις παρεχόμενες βίδες και ούπα.

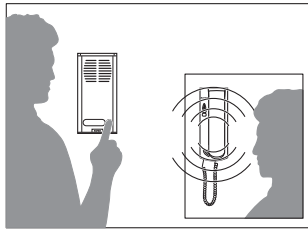
**Technische Merkmale**

- Verlustleistung: 9,7 W
- Ausgangsspannung (3-4) 12 V AC Nennspannung (SELV - EN 60950-1).
- Abgegebene Stromstärke max.: 0,8 A Dauerb. + 1 A INT. mit Zyklus 10s ON - 150s OFF
- Betriebstemperatur -5 °C +35 °C (Innenbereich)
- 3 Module 17,5 mm Abmessungen 53x97x63 mm
- Hutschienenmontage nach DIN in Steuergeräten (60715 TH35) oder Aufputz mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln.

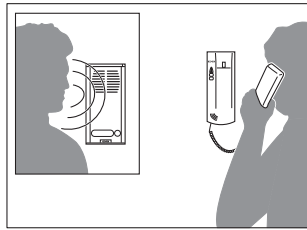
**K62K0.01**

Kit citofonico monofamiliare • One-family entryphone kit • Kit interphone 1 usager • Kit p.autom. unifamiliar • Einf.-Türsprechanlagenset • Kit de intercomunicador monofamiliar • Kit θυροτηλέφωνα μίας οικογένειας •

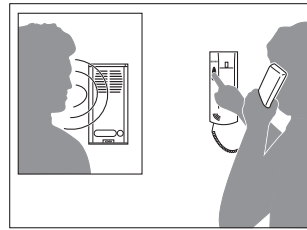
**Funzionamento**  
**Operation**  
**Fonctionnement**  
**Funkionsweise**  
**Funcionamento**  
**Λειτουργία**



**Chiamata da targa**  
Entry panel call  
Appel de la plaque de rue  
Llamada desde la placa  
Ruf von der Türstation  
Chamada de botoneira  
Κλήση από την μπουτονιέρα



**Risposta da citofono**  
Answer fro entryphone  
Réponse sur interphone  
Respuesta desde portero automático  
Antwort von Haustelefon  
Resposta do intercomunicador  
Απάντηση από θυροτηλέφωνο



**Apertura serratura**  
Open lock  
Ouverture gâche  
Apertura de cerradura  
Tür öffnen  
Abertura do trinco  
Άνοιγμα κλειδαριές

Premere il tasto (Max 10 s)  
Press the button (Max 10 s)  
Appuyer sur la touche (10 s maxi)  
Pulse la tecla (1 Máx. 10 s)  
Die Taste drücken (Max. 10 s)  
Prima a tecla (Máx. 10 s)  
Πατήστε το πλήκτρο (Μέγ. 10 δευ.)

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

The instruction manual is downloadable from the site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Télécharger le manuel d'instructions sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

É possível descarregar o manual de instruções no site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

**Regole di installazione**  
L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.  
Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.  
L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillydicio o a spruzzi d'acqua.

**Installation rules**  
Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.  
Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.  
There must be no dripping or splashes of water on the appliance.

**Règles d'installation**  
L'installation doit être confiée à des personnes qualifiées et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.  
Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante.  
L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclaboussures d'eau.

**Installationsvorschriften**  
Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsbereich des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.  
Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.  
Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.

**Normas de instalación**  
La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.  
Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor.  
No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.

**Regras de instalação**  
A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.  
Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação, ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilhido do pulverização de água.

**Κανονισμοι εγκαταστασης**  
Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.  
Αφήστε τις ελάχιστες αποστάσεις γύρω από το μηχανισμό, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής αερισμός.  
Ο μηχανισμός δεν πρέπει να βρέχεται από σταγονές ή πισιλιόματα.

**ATTENZIONE:** Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.  
A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

**WARNING:** To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions.  
Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

**ATTENTION:** Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.  
En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec séparation des contacts d'au moins 3 mm.

**ACHTUNG:** Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.  
Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

**ATENCIÓN:** para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación.  
Agua arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

**ATENÇÃO:** Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.  
É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την αποφυγή τραυματισμών, ο μηχανισμός πρέπει να στερεώνεται στον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.  
Πριν το τροφοδοτικό και σε σημεία με εύκολη πρόσβαση θα πρέπει να εγκατασταθεί διπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3 mm.

**Conformità normativa**  
Direttiva BT  
Direttiva EMC  
Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

**Conformity**  
LV directive  
EMC directive  
Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

**Conformité aux normes**  
Directive BT  
Directive EMC  
Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

**Normkonformität**  
NS-Richtlinie  
EMC-Richtlinie  
Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

**Conformidad normativa**  
Directiva BT  
Directiva EMC  
Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

**Cumprimento de regulamentação**  
Directiva BT  
Directiva EMC  
Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

**Συμμορφωση προδιαγραφών**  
Οδηγία BT  
Οδηγία EMC  
Πρότυπα EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

**RAEE - Informazione agli utilizzatori**  
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**WEEE - Information for users**  
If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m<sup>2</sup>, if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

**DEEE - Informations pour les utilisateurs**  
Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

**Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer**  
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

**RAEE - Información para los usuarios**  
El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

**REEE - Informação dos utilizadores**  
O símbolo do contenedor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m<sup>2</sup>, é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

**AHHE - Ενημέρωση των χρηστών**  
Το σύμβολο διαγράμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλεγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαγγελματική χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

Questo prodotto è stato sviluppato con software FreeRTOS™ - <http://www.freertos.org>

This product was developed using FreeRTOS™ software - <http://www.freertos.org>

Ce produit a été développé avec le logiciel FreeRTOS™ - <http://www.freertos.org>

Entwicklung dieses Produkt mit der Software FreeRTOS™ - <http://www.freertos.org>

Este producto ha sido desarrollado con el software FreeRTOS™ - <http://www.freertos.org>

Este produto foi desenvolvido com o software FreeRTOS™ - <http://www.freertos.org>

To προϊόν αυτό έχει αναπτυχθεί με το λογισμικό FreeRTOS™ - <http://www.freertos.org>